



2018 Term 1 Newsletter

President's Report Term 1 2018

Welcome back to 2018. We hope you all had a great holiday and you've settled into the new school routine for this year. The beginning of a new year is always exciting as you meet new students and colleagues and start afresh. It also can be stressful if you are at a new school or teaching subjects or year levels you may not have taught before.

The new committee has already been very active. The Chinese awards ceremony at the end of last year was very successful and we thank particularly the students who performed on the night and the teachers who supported them. It is a pleasure to see such talented and enthusiastic young people perform and to be able to recognise the achievement of so many young people studying Chinese.

Jenny Jin and her group of Background teachers have finalised their resources package which they will distribute at the PD workshop. If you would like a copy, please don't forget your USB. Jenny and her group are to be congratulated on the huge amount of time and effort that has gone into this project.

This year the CLTASA is planning a number of PD events over the year. As you will know our Term 1 PD is coming up on Friday March 9 at Hindmarsh and we hope to catch up with many of you at this event. In Term 2 we are planning a Digital Media PD workshop on Friday 1st June (week 5). Term 3 is our annual State conference. We have already booked the Napier building and the date is confirmed as Saturday 1 September (Week 6). Please put these two dates into your diary. We are still negotiating a date for our Chinese Award Ceremony in November.

Some of you, I know, have had problems with the invoice you received for the upcoming Term 1 PD. We apologize for the inconvenience and hope that the problems have now been sorted out. There is a lot to learn and there have been a few glitches but I think everything is now under control.

Jing has also put forward an exciting proposal for a short film competition which she will outline to you in more detail at the PD.

A lot of things are happening this year but we need your support. If you haven't done so already please consider joining the association and think about how you can contribute, however small, to improve Chinese teaching and learning in South Australia.

For our existed members, please remember **CLTASA membership need to be renewed every year and is now due.** Please check the link if you haven't done so. <http://www.cltasa.org.au/membership/>

Kathy Purvis and Jenny Jin
Joint Presidents



Treasurer's Report Term 1 2018
Chinese Language Teachers' Association Financial Summary

(01/07/2017 --31/12/2017)

Items	Amount
Opening Balance (on 01-Jul-17)	38,605.61
RECEIPT	
Membership fee (continued)	525.00
2017 CLTASA State conference registration fee	3085.00
Sponsorship for State Conference	1200.00
2017 CLTASA Awards Night registration fee	1255.00
Credit interest (not count into income)	22.82
Sub-Total:	6087.82
PAYMENTS	
2017 Term 2 PD Catering and gifts	321.45
Wufoo Website	163.92
2017 CLTASA State conference catering	2952.15
2017 CLTASA State conference gifts (wine)	448.48
2017 Awards Night catering (cutlery only)	22.90
2017 Awards Night gifts to students	2261.83
flowers	50
Sub-Total:	6,220.73
Closing Balance (on 31-Dec-17)	38,472.70

By Treasurer: Shuo Wang



News Information

Chinese Language Award Ceremony

Friday 1 December 2017

This year, as every year, the Chinese awards ceremony proved to be highly successful. 28 primary students and an equal number of secondary students from schools in Adelaide, Mt Gambier and Kangaroo Island received certificates and prizes in recognition of their excellent achievements and enthusiasm for Chinese.

Mingxia Wei and Wendy Lampard, dressed in traditional Chinese costume, welcomed special guests including Dr Ning Zhang, Interim Director of the Confucius Institute, Dr Earl Lam, President of the Australian Chinese Medical Association and the principals of several schools.

After an introductory speech by Dr Zhang in which she encouraged students to keep working on their language skills because these skills will be of great value in their future careers, the audience was entertained by a group of Reception to Year 3 students singing a Christmas song in Chinese. The young students looked so cute in the reindeer antlers and gave a great performance.



Sophie Comber, who herself received an award when she was at school gave an address in which she told how her life has been changed and enriched by her learning of Chinese. For her, learning Chinese has been all about the Chinese people she has met as a journalist working for a magazine in Qingdao and the new food experiences she encountered living in China. She also worked in Adelaide filming Chinese classes in schools and was very impressed by

the enthusiasm for Chinese she experienced in this work.

Her talk was followed by a lovely song entitled "My Dream" performed by two students from Tennyson College. We really appreciate the hard work and commitment by the teacher, Eric Xu, as well as the students in coming to Adelaide all the way from Mt Gambier for the event.

It was really lovely that our second young guest speaker is still a student. Sophie Szabo talked of the wonderful experience she had when she took part in the Hanyuqiao competition in China. She was thrilled to meet people from many different countries all competing in the competition and found it really rewarding to be able to communicate in Chinese with the local people.

Amber Roshkov, a Year 11 student performed a song, accompanied by a graceful Chinese sword and fan dance. She looked very elegant in her red and white costume.



Dr Earl Lam grew up in Malaysia but left when he was eleven. He wished that he had persevered with his Chinese. He asked everyone to thank the teachers for the important work they do with their students. He made a very interesting point in his speech, stating that it was better to be born blind than deaf because without language you cannot think.

The primary students were then presented with their certificates and awards by Dr Lam and the secondary students were presented with their prizes by Dr Zhang. Proud parents, teachers and friend gathered around to take photos of the winners.

The ceremony concluded with the joint presidents of the CLTASA, Jenny Jin and Kathy Purvis thanking the sponsors, principals, teachers and hardworking committee members and congratulating the students once again on their achievements.

By Kathy Purvis



PRIMARY SCHOOL WINNERS

Callington Primary School	Lachlan Heinrich
Gulfview Heights Primary School	Damien Bannear
Highgate Primary School	Lara Tamke
Highbury Primary School	Tony Talladira
Kangaroo Inn Area School	Will Andre
Kangaroo Island Community Education (Penneshaw)	Grace Wells
Loreto College	Emily Laing
Magill Primary School	Declan Nunn
Paradise Primary School	Mona Shohani
Parkside primary	Flynn Schapel
Pedare Christian College	Ivanna Xiourouppa
Plympton International College	Faye Johnston
Portside Christian College	Rahul Garfield
Pulteney Grammar	Charlotte Jarmer
Robe Primary School	Dante Gibbons-Clark
Scotch College	Charlie Twelftree
St. Aloysius College	Alisha Chanda
St. Andrews School	Alexander Thomas Sobieraj
St George College	Savva Miltiadous
St Ignatius' College Junior School	Tim Wilson
St Martins Lutheran College	Lilly Walker
Seymour college	Siri Laddipeerla
Tenison Woods College	Ella McShane
Trinity College Blakeview	Rhys Young
Trinity College North	Mia Belkin
Walford Anglican School for Girls	Sienna Moreau
Westminster School	Shenae Gianni
Wilderness School	Amelia Gosse

SECONDARY SCHOOL WINNERS

Adelaide High School	Violet Spanner
Cornerstone College	Hannah Rodert
Glenunga International High School	Hugo Wallace
Immanuel College	Chloe Tunstill
Kangaroo Inn Area School	Laura Chester
Loreto College	Georgina Berry
Marryatville High School	Fara Gurdev
Pedare Christian College	Amber Roshkov
Pembroke School	Daniel Gage Brown
Plympton International College	Rottaneat Khy
Portside Christian College	Gabrielle Polujnikoff
Prince Alfred College	Douglas Gerard
Salisbury East High School	Juliet Pilkington
Salisbury High School	Matthew Thomson
Seaview High School	Makenzie Delvaux
St. Aloysius College	Lauren Huynh
St Martins Lutheran College	Lianne Manibod
St. Peter's College	Martin Daenke
Seymour college	Bronte de Zwart
Tenison Woods College	Crystal Ba Tu
Trinity College Senior	Zoe Dart
Trinity College North	Mitchell Richardson
Trinity College South	Seth Griffin
Trinity College Blakeview	Jasmine Kilyen-Coles
Unley High School	James Palmer
Walford Anglican School for Girls	Ariane Pearce
Westminster School	Peta Nedelkos
Wilderness School	Emily Yull



Events Information: CLTASA Term 1 PD

2018 Term 1

**South Australian Chinese Language Teachers Association
Professional Development**

When: Friday 9 March 2018

Where: EDC: Milner Street, Hindmarsh

Cost: Members \$60 (including membership fee, workshop fee, dinner)
 Non-members \$40 (including workshop fee, dinner)
 Students \$35 (including membership fee, workshop fee, dinner)
 Registration closes on Friday 2nd March

Timetable:

5:00 – 5:30pm	Registration & Dinner
5:30 – 6:30pm	workshop 1 & workshop 2
6:30 – 7:30pm	workshop 3 & workshop 4
7:30 – 8:00pm	CLTASA General meeting

<p>Register online: http://cltasa.org.au/term1pd.html An automated response and invoice will be sent out once you register. Payment by EFT Chinese Language Teachers Association BSB: 105-010. Account Number: 073 501 740 Or Cheque to Chinese Language Teachers Association GPO Box 10261 Adelaide SA 5000</p>	 <p>Certificates will be issued at the conference</p> <ul style="list-style-type: none"> 1.5 Differentiate teaching to meet the specific learning needs of students across the full range of abilities 2.1 Content and teaching strategies of the teaching area 3.5 Use effective classroom communication 4.2 Manage classroom activities 5.1 Assess students learning 7.4 Engage with professional teaching networks and broader communities
---	--

Workshop 1: Presenter: Nhu Trinh

Teaching comprehensible Input(TCI) is similar to focusing on teaching listening and speaking. AC is based on achievement standards and expect teachers to “teach” it. This workshop will unpack how to teach listening for understanding and comprehension and then how to develop students speaking skills by explicitly modelling the sentence structures in a compelling and interesting way.

Workshop 2: Facilitators: Fang Liu & Jo Zhang

SACE review for Background Speakers’ Level

This year the SACE board is undertaking a major review of all languages in the SACE. The SACE board welcomes input from teachers about the changes they would like to see to all aspects of course design and assessment as it begins this process. Possible changes include changes to the length and content of examinations, course components such as the in depth study, and the themes. This workshop will provide a forum for us to provide feedback to the SACE board on behalf of Chinese teachers.

Note: CLTASA members will be provided with an electronic copy of the background materials (Book 1 & Book 2) produced by the Background Teachers’ group. **Please bring your own USB to download them if you are interested.**



Workshop 3: Presenter: Joyce Chen

STORYBIRD, a powerful online tool for students to showcase their Chinese writing and spoken skills while being creative

Can you imagine a Chinese picture book created by your Yr 3 students to introduce themselves or by your Yr 10 students to write about their adventure? How about the idea of letting your senior Chinese learners read their picture books to the junior students? Your students can also run a fundraising event to sell their picture books in order to support the community. More importantly, this is a very engaging tool that can be used to introduce a new concept in a way that connects to your students. It definitely gives students a sense of ownership and allows them to bring creative writing into the 21st century with technology. It gives students a platform to express themselves and their learning. Rather than copying text or reading out loud from a textbook, students take initiatives to showcase their Chinese learning through creative writing and active speaking. They practise their Chinese by making a beautiful storybook. How wonderful is that? Plus, teachers can monitor students’ progress, giving instant feedback or assign it as a summative task to give grade or mark. Through my workshop, a step-by-step demonstration along with some student samples display, I will show you why Storybird.com is a teacher-friendly platform and how it facilitates different levels of learners in your Chinese class. Come and join me to explore and create your very own innovative Chinese classroom.

*Teachers who are planning to attend this workshop, please bring your own laptop/tablet/lpad for practise.

Workshop 4: Facilitators: Kathy Purvis & Belinda D

SACE review for Chinese Continuers Level

This year the SACE board is undertaking a major review of all languages in the SACE. The SACE board welcomes input from teachers about the changes they would like to see to all aspects of course design and assessment as it begins this process. Possible changes include changes to the length and content of examinations, course components such as the in depth study, and the themes. This workshop will provide a forum for us to provide feedback to the SACE board on behalf of Chinese teachers.



LTASA

南澳中文教师学会

Chinese Language Teacher's Association of South Australia Inc.

Event Information: CLTFA 2018 National Conference

2018年澳大利亚中文教师联合会第24届年会 2018 CLTFA National Conference

日期 2018年7月7日至8日

地点 澳大利亚首都堪培拉

主题 汉语习得：理论与实践

地址 CANBERRA GRAMMAR SCHOOL, 60 MONARO CRESCENT, RED HILL, ACT 2603, AUSTRALIA



主旨发言人

- 中国北京大学赵杨教授
- 日本大阪大学古川裕教授
- 澳大利亚国立大学
Richard Rigby教授

合作伙伴

国家汉办/孔子学院总部
人民教育出版社
厦门航空有限公司

特别安排

《澳大利亚中文教师联合会25周年纪念册》首发式

总召集人：李复新博士

总协调人：Justin Hassall

主办：澳大利亚中文教师联合会

承办：澳大利亚首都地区中文教师协会

网站: www.cltfa.asn.au; www.cltaact.org.au



School Activities CNY CELEBRATION (1)

Term 1 is always busy, especially for the Chinese New Year period. The Chinese teachers at Westminster School have prepared many activities for the students to celebrate CNY and experience the culture.

Our International Students helped the teachers to decorate the whole campus with red lanterns (灯笼), Spring festival couplets (对联), red envelopes (红包) and other CNY items.

The junior Chinese classes were given the opportunity to make their own dumplings (饺子). The dumpling skins can be purchased from any Asian Grocery shop, and the fillings can be ordered from Chinese restaurants. You can also guide the students to make their own fillings if your school policy allows.





The senior Chinese classes had a bigger selection of food, such as Ya pears, CNY pastry candy (酥糖), fortune cookies (财富饼干), “利是” candy and special “恭喜发财” apples. Students were amazed by finding out how Chinese people put all the meanings into food.

Everyone was happy to sit and eat together as all Chinese people do on Chinese New Year’s Eve.

Westminster Lion Troup also visited ELC to celebrate CNY with the little kids. The kids also gave the “lions” red envelopes during the visit.

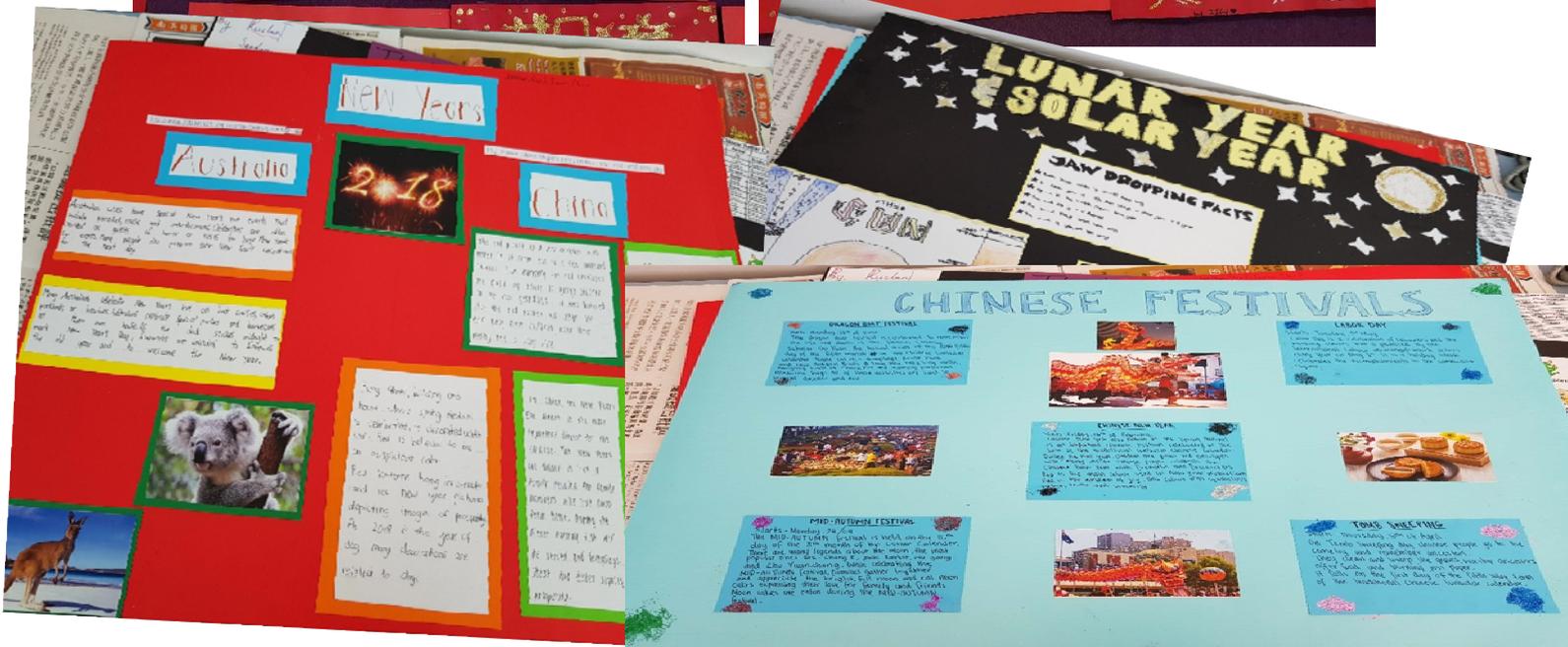


Not only the students who are studying Chinese, but also the whole school were involved in celebrating CNY. This is a great opportunity for schools to increase intercultural awareness.

By Jing Zhou from Westminster School

CNY CELEBRATION (2)

At Magill Primary School we celebrated Chinese New Year by making red banners signs with messages of good luck and fortune. We also made collage of dogs as it is the animal of 2018.



By Jie Li from Magill Primary School



Excursion Experience

Chinese Excursion----Exploring Images of China in Adelaide

By Chloe Tunstill & Isabella Xiao from Immanuel College

On the 15th and 16th of February, the Year 10, 11 and 12 Chinese classes along with Ms Jin and Frau Williams went for our Chinese excursion to explore images of China in Adelaide. We not only experienced Chinese food culture but also discover more about the history of Chinese people in South Australia.



The two groups consisted of 19 Chinese students, 16 of which spoke Chinese as their first language and 3 spoke Chinese as their second language. Firstly, we went to a Chinese restaurant for lunch, an authentic Chinese Yum Cha restaurant, which provided us with the opportunity to immerse ourselves in Chinese food culture. The Chinese food was so vibrant in flavor and colour as well. Our favorite

dishes were the BBQ pork buns, spring rolls, spring onion pancakes. We also tried coconut jelly and egg tart, which were typical delicious Chinese dessert. In the restaurant we also learnt the importance of Chinese tea, which is served at every Chinese meal. Our group ordered jasmine tea, which was mild but fragrant. The differences we noticed between Chinese and Western restaurant setouts were that the tables and chairs were more cramped together, making everyone feel closer and more connected as well as making the atmosphere more lively. A key difference between the dining style of the Western and Chinese would be that the Chinese use chopsticks, and have a lazy Susan on the table. However, the westerners use cutlery and would not typically have a lazy Susan. Our group had lots of fun sampling the different dishes and being able to enjoy true, authentic Chinese food.



Following this, we looked at the *China and the World* exhibition at the South Australian Art Gallery. This exhibition explores the global popularity and influence of Chinese art in the pre-modern era when the sophistication of its painting, ceramics, lacquer ware, textiles and furniture making traditions. It was amazing to find out that most displays are major Australian private collections. The display allowed us to gain an insight into the history of China's extraordinary aesthetic heritage and its gift to Europe, Asia and the Islamic world.



After this, we made our way over to the Migration Museum where our tour guide Madelena led us through the story of Sym Choon: *Changing Fortunes in White Australia*. We learnt about the hypocrisy of “white Australia”, where the white people would exclude minorities, yet still enjoy Chinese culture. We saw a clear example of this with the immigration papers displaying rigid and limiting rules for foreigners to enter. Yet, when the Sym Choon family sold firecrackers, our tour guide claimed that the lines to buy them would stretch to a different street. The strict immigration rules were also reflected by how migrants were set up to fail immigration tests, by having to answer questions in a language that was completely foreign and irrelevant to them, such as Irish Gaelic. This was juxtaposed against the history of the “ten-pound British”, which we also learnt about at the museum. These British immigrants were allowed easy entry, at the cost of ten pounds. The prices for other immigrants, however, could have been raised to 200 pounds per person. Another cultural aspect we discovered would be the assimilation of the Chinese and Western culture through fashion, where one member of the Sym Choon family wore a white wedding dress, (a colour not typically used in Chinese marriages due to superstition) with a high collar similar to the cheongsam style.

It was an extremely informative and valuable excursion and we are sure it will stay with us forever. Learning about the culture and history of the Chinese community in South Australia has really strengthened our understanding of Chinese history, and made the whole subject more meaningful to us. We were also given the chance to develop our intercultural understanding capability, which will assist us in our other subjects greatly.





Lion Dance Performance at Chinatown Street Party

The SA Schools Lion Dance Troup has performed at Chinatown Adelaide Lunar New Year Street Party!

The students has been rehearsing to build the skills and endurance for the 3 performances lasting 20 minutes each, roving and entertaining the community.





Teaching Resources

Background Students: shared by Jenny Xu

主题: 现代化与社会变迁 Modernisation and Social Change

课题: 女性问题 The changing roles and expectations of women and men

导言: 数千年来,中国妇女尝尽辛酸、受尽压迫,背负起对封建道德的枷锁,妇女处于附庸的地位,无独立人格,无主体意识,政治经济地位卑微,这使她们失去作为人应有的价值。新中国成立后,此等附庸地位在立法层面被否认,女性地位可谓大大的提高了,婚姻法规定一夫一妻制度,这就从法律上确定了女性和男性享有同等的社会地位,女性可以获得和男性一样平等的工作机会,可以同工同酬。人们也从思想上懂得尊重女性,保护女性。然而,不可否认的是,在当今中国社会,女性们依然面临着各种各样的挑战及压力,因此女性社会地位和角色问题依然是值得我们研究的一个重点问题。

目标:

- 了解中国近代女性地位的变化及原因;
- 结合一些案例了解及分析中国农村女性的教育、婚姻、家庭、就业及精神生活等各方面的生活状态(如“甘肃杨改兰杀四子女”,“老干妈”陶华碧,“育儿嫂”作家范雨素等);
- 结合一些案例了解及分析城市女性教育、婚姻、家庭、就业及精神生活等各方面的生活状态(如“剩女”问题、“女强人”之争议性、“二孩政策”对女性就业的影响等);
- 了解中国男性对于女性的社会地位及角色的定位及看法

写作练习题目 (Text Production)

1. 越来越多的女性因为没有在大众看来“适婚”的年纪结婚生子。不少人们因此把她们称为“剩女”。请你为一个女性杂志写一篇文章,谈谈你对于“剩女”的看法。
2. 有些人认为中国女性在求职就业方面与男性已经处于完全平等的地位,有些人则不以为然。为学校的辩论赛写一篇辩论稿,论证你正反或反方的观点。
3. 中国的影视作品中的频频塑造的形象为:“霸道男总裁”、“呆傻女萝莉”、“可憎女强人”等。这些无疑对于青少年在看待男性与女性的社会地位及角色方面产生了影响。写一篇网络文章谈谈你的观点。

《我是范雨素》折射出农村妇女生存图景

2017年04月27日16:30 来源：中国妇女报

在北京做育儿嫂的范雨素火了，无数媒体给她打来电话，希望对她进行采访；已有3家出版社找到了她，和她商洽出版作品的相关事宜。在此之前，这位爱好文学的来自湖北襄阳的农村妇女，虽然精神世界极其丰富，但只是作为一名最普通的打工者存在于这个世界。而改变这一切的，源于她在一家媒体的微信公号上发表的自传体文章《我是范雨素》红遍了网络。

这篇文章火爆互联网似乎有些违背常理，标题朴实得不能再朴实，没有任何悬念，更谈不上吸引眼球；正文洋洋洒洒将近8000字，似乎也不太符合新媒体时代碎片化的阅读习惯；尽管推送它的平台是个媒体大号，但该号其他时段推送的其他文章与这篇照样不可同日而语。

我不太懂文学，不知该怎样从文学的角度评价《我是范雨素》。但是，这篇文章的确击中了人心最柔软最脆弱的地方，让你感叹，让你落泪，让你既读懂了农村社会的不易，又看到了农村妇女的坚韧；既看到了世俗观念对农村妇女的挤压，又看到了她们挣扎于现实的铁骨柔情。

范雨素今年44岁，只有初中文化程度，20岁时，因“不能忍受在乡下坐井观天的枯燥日子”来到了北京打工。在北京漂泊了两年，看不到理想的火苗，便和一个东北男人早早地结了婚。而这个东北男人，给她带来的不是幸福而是家庭暴力。走投无路的她，带着两个女儿回娘家求助，“但大哥哥马上像躲瘟疫一样，让我赶紧走，别给他添麻烦了”。

范雨素的母亲虽然没有上过一天学，但在老家却是有名的精明能干，支持大儿子追求文学梦，把小儿子送上国家干部的岗位，从1950年开始做村里的妇女主任起，整整“执政”了40年。但就是这样一个不向命运屈服的女人，面对带着两个孩子逃回来的女儿，却无能为力。

“成年的女儿是泼出去的水，母亲没有帮助我的权利。母亲是政治强者，但她不敢和中国五千年的三纲五常对抗。”范雨素说，“我已明白，我是生我养我的村庄的过客。我的两个孩子更是无根的水中漂萍。”

这样的情节，这样的现实，怎能让人不唏嘘？我相信，凡是熟悉农村现实情况的人，都能够与这样的细节产生共鸣。

某种意义上说，范雨素是个特立独行的女人，母亲原先给她取的名字是“范菊人”，12岁时，因为看了琼瑶的言情小说《烟雨濛濛》，“便自作主张，改了名字，管自己叫范雨素”。同样是12岁那年，她突发奇想，要“赤脚走天涯”，与家人不辞而别，一路逃票去海南岛流浪了。

然而，封闭的农村世俗社会，却不能容忍她的独树一帜。范雨素说：“父亲和大哥哥对我恨之入骨，说我丢了他们的人。村里，年长的族兄找到了母亲，说我丢了整个范家的脸面，让母亲把我打一顿，赶出去。”

“儿娃子（男孩）离家出走几天，再回来，是稀松平常的事。而一个娘娃子（女孩）只要离家出走，就相当于古典小说的私奔罪。”诸如此类的文字，虽然没有华丽的辞藻，却能深深地打动每一个读者的心。

范雨素虽然只有初中文化，但她的“学习成绩一直是班上最好的”，8岁时就能“看懂一本竖版繁体字的《西游记》”。或许是常年坚持写作，或许是有文学天赋，她的文字冷静平和，缓缓流淌，没有怨天尤人，没有愤世嫉俗，苦涩之中透着幽默，艰涩之中满是坚强。就像她本人一样，即使是在京城做育儿嫂，咬牙也要把自己的女儿培养成坐在办公室里“年薪9万的白领”。

客观地说，如果仅仅只是具有驾轻就熟的文字功底，如果仅仅是写自己的坎坷命运，在写手如云的新媒体时代，范雨素未必就能脱颖而出。这篇文章之所以能够火爆互联网，在我看来，是她在这篇自传体文章里，不但不动声色地写出了农村妇女面临的处境，还对农村妇女这个群体给予了不一样的理解与宽容。

《我是范雨素》这篇文章提到了农村妇女自杀的问题，随着城市化的推进，农村妇女可

以进城打工了，自杀率就跟着降了下来。但是，新的问题接踵而至，许多地方成了“无妈村”。范雨素说：“在北京这样的城中村里，这样没妈的农民工的孩子也很多。”

一般的论者，面对“无妈村”这样的事实，多半会谴责那些狠心抛下孩子的女人，呼吁那些女人承担培育教育孩子的责任。但范雨素没有，她是用另一双眼睛在观察“无妈村”这一令人心碎却无可奈何的社会现象，她说：“抛弃孩子的女人都是捧着滴血的心在活。”

这样的语言虽然质朴，却是石破天惊之语。范雨素虽然没有抛弃自己的两个女儿，但她作为家庭暴力的受害者与逃离者，自然能够对那些抛弃孩子的妈妈们感同身受。这样的视角，这样的观察，如果再配上拍案叫绝的文笔，想不火都难。

说实话，近些年来，农村或打工题材的文艺作品不少，但高高在上者居多。一些男性作家虽然出生于农村，有在农村生活的经历，但囿于自身性别，并不能真正理解农村妇女这个群体，甚至会把农村妇女正当的诉求当成无稽之谈。真正反映农村妇女情感与心声的具有性别视角的文艺作品，似乎还是我们这个时代的稀缺品。

《我是范雨素》爆红的背后，是对农村妇女长期失声的回应，既在意料之外，又在情理之中！

参考资料来源：

<http://fj.people.com.cn/n2/2017/0427/c181466-30103993.html>

1. 请根据文章内容，解释下列词语在文中的含义：（ER2）

a) 独树一帜 b) 愤世嫉俗 c) 驾轻就熟 d) 无稽之谈

2. 为什么作者认为范雨素是个“特立独行的女人”？结合文章内容举例说明。

3. 找出文章中第三段中使用的修辞手法，并解释该手法在本文中的作用。

4. 作者对于农村女性这个群体持有什么样的态度？结合文章内容举例说明。

文章二：

城市女性生活“新常态”

2015-06-04 14:17 中国妇女

日前，中国妇女杂志社与华坤女性生活调查中心联合发布了“第10次中国城市女性生活质量调查报告”。数据显示，女性对于生活质量的主观评价为74.9分，高出生活质量综合评价指数63.2分、十多个百分点，彰显了较高的满意度。数据之下，是城市女性生活质量的提高，生存状况的改善，幸福感的提升。女性发展每迈出的一小步，都是男女平等前进的一大步。

“妇女能顶半边天”，曾经，它是一个口号，一种向往。满怀真正实现“男女平等”的希望，一代代女性砥砺前行。在男女平等基本国策提出和践行20周年的今天，中国城市女性正在变得更加独立、自信、自强，生活更加丰富多彩。她们拼在职场，是自信能干的“杜拉拉”；她们爱在家庭，是幸福美满 文明家风的创造者；她们赢在社会，是和谐进步的主力军。

直击第10次（2014年）中国城市女性生活质量调查，从北京、上海、广州、杭州、哈尔滨、长沙、南昌、成都、西安、兰州10个大中城市选取的千余名被调查女性，平均年龄33.8岁，九成以上接受过大专及以上学历，已婚者占72.4%，已育者占67.0%。她们所代表的中国

城市女性的生活质量，是社会发展的缩影，是女性成长与嬗变的写真，也是见证“男女平等”进程的一面镜子。

经济独立让女人更自信

以前讲“男主外，女主内”，后来说“你负责赚钱养家，我负责貌美如花”。而今，当男人们在职场“厮杀奋战”的时候，越来越多女性也从职场中找到经济独立和自我价值。事业，给她们带来了更多的成就感、满足感，也让她们更笃定、更自信。

调查结果显示，工作带给女性的价值占前三位的分别是：经济独立（82.3%）、更自信、更受尊重（74.3%）和生活更充实、更精彩（72.0%）。女性在职场中昂首阔步、与男性平等竞争时得到经济独立，既赢得了尊重和认可，更找到了自我。

调查显示，2014年有36.1%的被调查女性收入增加，个人月平均收入为7267.2元，比2013年增加了35.9%，这一明显的提升使得2008年以来一直稳居女性三大焦虑榜前列的“收入低”，首次摆脱了焦虑榜。女性收入的逐步增加，在客观上说明了职场环境对于女性就业、升职来说更加宽松，女性拥有越来越多与男性平等竞争的机会，使她们释放能量。

女人事业上满足感的获得，源于她们的超常付出和努力，各种压力始终相伴而生。调查结果显示，72.8%的被调查女性感到工作“压力大”，第一大压力是“工作任务繁重”，占比58.1%；第二大压力是“工作家庭难兼顾”，占比44.4%；第三大压力是“职场竞争激烈”，占比36.8%。

社会与家庭双重角色的兼顾，事业与家庭的平衡，是女性面临的永恒课题，持家、相夫、教子，要比男性付出更多的时间和精力。但也有越来越多的女性，在兼顾与平衡中，在抗压与进取中，收获成就感与幸福感。

调查结果显示，62.0%的被调查女性认为自己是幸福的。而这种幸福感与学历和个人收入成正比，高学历、高收入的女性幸福感分值更高。

贡献率提升家庭地位

是什么让女性在家庭中拥有了更多话语权和决策力？经济独立和家庭收入贡献率，使得女性更多地参与到家庭经济的决策和支配中来，家庭地位有了极大的提升。调查结果显示，被调查女性对家庭收入的贡献率为32.3%。虽尚不能与男性平分秋色，但拥有房产等家庭财产的女性比例却不断上升。

调查结果显示，61.0%的被调查女性名下有房产，其中，独自署名的占46.3%，联合署名的占53.7%。40~49岁女性拥有房产的比例最高，达到79.4%。这些数据令人惊喜地看到，女性不仅在职场上毫不逊色于男性，而且家庭中也“财大气粗”，拥有了可以独立或共同购买房产的经济能力。

一个女性名下是否有房产，不仅反映出她的经济能力、在家庭中的分量，更是“不依附”他人，自由选择多元生活方式的前提，是女性安全感和归属感的另一种标示。

创新休闲，享受品质生活

“世界那么大，我想去看看！”近日，网络上一位女老师的“辞职信”广为流传，调侃无意间道出了很多女性的心声。外战职场、内主家庭，令当今女性面临着双重压力，也促使她们开始积极寻找释压渠道，她们渴望拥有更多的闲暇时间去享受生活、放松心情，提升自我。

调查结果显示：“物价上涨，生活成本高”（44.9%）、“空气和环境污染严重”（33.9%）和“缺乏闲暇时间”（31.4%），成为被调查女性三大焦虑。而“缺乏闲暇时间”首次登榜。更多女性希望在工作之余能够更自由自在地调剂时间、品味生活，但这个希望与她们工作压力大、通勤时间长、家务劳动负担重等现状形成了尖锐矛盾。

由于女性在家庭中承担了更多的家务劳动，相比男性而言，她们缺少更多时间去休闲放

松、提素“充电”。调查显示，被调查女性的每天家务劳动时间（包括辅导孩子和照顾老人）平均为125.5分钟（2.1小时）。其中，最多甚至达到480分钟（8小时），家务负担较为沉重。

在被调查女性闲暇活动中，看电视、补觉休息、逛街/购物、阅读和上网/玩游戏成为前五位休闲选择。除了这些占据主流的被动型闲暇活动，一些积极、创新型的闲暇活动，也在一些女性中悄然兴起，如“做自己喜欢的女红、园艺”、“参加培训班充电”、“参加茶道、中医保健等休闲活动培训班”等，这些都说明了女性愈发关注自我成长，关注生活美学中修养与品位的提高，努力为自己和家庭创造丰富多彩的闲暇生活，不断提升生活品质。

社会角色提升自我价值

一个女人一生中要扮演三大角色，职场让女性获得独立和自信，家庭让女性享受温暖和幸福，参与社会活动让女性找到全方位自我实现的价值。

公益活动成为女性参与社会的一项重要实践，调查结果显示，26.8%的女性参加了公益活动，参加“政府组织的公益活动”的比例最高，其次为参加“慈善机构组织的公益活动”。

“自己寻找途径做公益”成为女性参与公益活动的新方式。社会上还涌现出许多以女性为主力的公益组织，她们在用实际行动参与着美好社会的创建。82.6%的被调查者表示，“今后有能力或遇到感兴趣的活动还会参加各类公益”，随着女性社会意识的觉醒，她们与男性担负起了同等的社会责任。

本次调查中首次设置题目“如果总分是100分，您给自己2014年的生活打多少分？”结果显示女性评价平均分为74.9分，高于63.2分的城市女性生活质量综合评价指数，表明女性对自身生活状态的主观感受向好，评价更为满意和乐观，充满积极进取的正能量，且对未来充满信心。

1. 请根据文章内容，解释下列词语在文中的含义：（ER2）

a) 砥砺前行

b) 平分秋色

2. 《城市女性生活“新常态”》一文中展示出的城市女性的状态是什么样的？结合文章内容进行阐述。

3. 两篇文章分别就农村及城市女性的状态进行了讨论，在阅读完后，请为《中国女性》杂志写一篇文章，谈一谈你对于中国女性的角色和地位的看法。

Chinese continuers Text Analysis

TEXT 1

二〇一六年九月八日

晴

今天我觉得很不舒服，头疼，眼睛疼，喉咙疼，哪儿都疼。最近，学校里很多人都生病了。我觉得我也生病了。我下午去看了医生。医生说 I 感冒了，发烧到四十度。虽然医生要我在家休息两天，但是我不想在家休息。我明天有重要的数学考试，我不可以不去。希望我明天可以好一点儿，我就可以去上学了。听说澳大利亚的学生生病了不用上学，好羡慕啊。

xiànmù

羡慕 jealous

1, How likely the author will go to school tomorrow? Explain your answer with the reference from the text.

2, why the author wants to go to school tomorrow?

TEXT 2

亲爱的小明：

你好。最近你好吗？

上个星期我生病了，很严重。头疼，喉咙疼，还发烧了。医生要我在家休息一个星期。今天我觉得好多了，才去学校。很可惜，我没能参加上个星期的足球比赛。

你也喜欢踢足球，你参加你们学校的足球比赛吗？

明年我有机会去你的学校做交换学生，希望能和你一起踢足球。我们明年见。

期待你的回信。

克里斯

二〇一六年十一月三日

yan zhong
严重 serious

cai
才 just

xi
可惜 shame, pity

dai
期待 look forward

1, Did the author play the soccer game last week? Why?

2, what is the author's plan for next year?

Compare Text 1 and Text 2:

1, What are the similarities and differences between the purpose and audience of both texts?

2, From these texts, what expressions of Chinese and Australian students' life you have gained?

Primary Students: shared by Zhihan Le

BODY PARTS



Instructions:

1. Cut out Monkey King and paste into your Chinese book.
2. Cut out the body part labels, and label Monkey King's body in your book by pasting them appropriately.

Body Part Labels

头 **tóu**

膝盖 **xī gài**

耳朵 **ěr duō**

眼睛 **yǎn jīng**

嘴 **zuǐ**

鼻子 **bí zǐ**

手 **shǒu**

脚趾 **jiǎo zhǐ**

肩膀 **jiān bǎng**

I'M HUNGRY WŌ È LE 我饿了

Please write the Chinese sentences and draw your own pictures for the story book 'who is hungry', read the book to your laoshi and pengyou.

shuí è le 谁饿了?

By

Big brother is hungry.
1
1

Big sister is hungry.
2

Little brother is hungry.
3

Little sister is hungry.
4

I am hungry.
5

元宵节 快乐！

Lantern Festival: what you need to know 元宵节

https://youtu.be/jFdc_FvZCmE

How to Make Deng Long (Paper Lantern)

Basic: <https://youtu.be/CeZKYGmuZn0> (for Primary School)

Fancy: https://youtu.be/_cy3y7bBJF4 (for Middle School)



CLTASA are aiming to support establishing and sustaining quality Chinese programs, teachers' education and professional development, and acts as a voice for teachers, relating to all aspects of teaching and learning about Chinese language and cultures. **If you have any ideas and teaching resources you would like to share, please email us at info@cltasa.org.au.**

Thank you for reading.

Newsletter editor: Jenny Jin, Jenny Xu and Jing Zhou 28/02/2018